RÄTAPU TORU TEKAU MÄ TORU o te wä noa O TE TAU - A

ÏNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki to mätou Atua, ka ïnoi nei mätou, whakaae mai ki a mätou te hari tonu mö te piripono ki ä koe he harikoa nui rawa, mau tonu kia mahi tonu möu, te kaihanga o ngä mea pai katoa. Mä to mätou Ariki mä Hëhu Karaiti täu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mö äke äke. **Ämene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngä Whakataukï Ūpoko 31 10-13, 19-20, 30-31

A truly good wife is the most precious treasure a man can find! Her husband depends on her, and she never lets him down. She is good to him every day of her life, and with her own hands she gladly makes clothes. She spins her own cloth, and she helps the poor and needy. Charm can be deceiving and beauty fades away, but a woman who honours the LORD deserves to be praised. Show her respect — praise her in public for what she has done. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 127 / 128

Wh: ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki*** *[Happy are those who fear the Lord.]*

The LORD will bless you if you respect him and obey his laws. Your fields will produce, and you will be happy and all will go well. *Wh:* ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

Your wife will be as fruitful as a grapevine, and just as an olive tree is rich with olives, your home will be rich with healthy children. *Wh:* ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

That is how the LORD will bless everyone who respects him. I pray that the LORD will bless you from Zion and let Jerusalem prosper as long as you live. *Wh:* ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Teharonika Ūpoko 5 1-6

I don't need to write to you about the time or date when all this will happen. You surely know that the Lord's return will be as a thief coming at night. People will think that they are safe and secure. But destruction will suddenly strike them like the pains of a woman about to give birth. And they won't escape. My dear friends, you don't live in darkness and so that day won't surprise you like a thief. You belong to the light and live in the day. We don't live in the night or belong to the dark. Others may sleep, but we should stay awake and be alert.

Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: Kia pono koe ä mate noa, ä, mäku e hoatu ki ä koe te karauna o te ora. Areruia.

RONGO PAI

Matiu Ūpoko 25 14-30

Ka körero anö a Hëhu ki äna äkonga i runga i ngä kupu whakarite, ka mea, "E rite ana te rangatiratanga o te rangi ki te tangata i karanga i äna pononga i töna haerenga ki tawhiti, ä, tukua ana ki a rätou äna rawa. E rima tarenata i hoatu e ia ki tëtahi, e rua ki tëtahi, kotahi ki tëtahi, ki ia tangata, ki ia tangata te mea i rite ki töna kaha, ä, haere tonu ana ia. Ä, roa rawa iho, ka puta te ariki o aua pononga, ka uiuia rätou e ia ki äna moni. Na, te haerenga mai o te tangata i whiwhi ki ngä tarenata e rima, ka mauria mai e ia e rima atu tarenata, ä, ka mea, "E te ariki, e rima ngä tarenata i tukua mai e koe ki a au: tënei hoki ënei e rima i riro mai i a au." Ka mea töna Ariki ki ä ia, "Ka pai, e te pononga pai. E tomo koe ki te haringa o töu Ariki."

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia ra koe e te Ariki e Hehu Karaiti

HOLY GOSPEL

Matthew Ch 25 14-30

Once again Jesus used stories to teach the people. The kingdom of heaven is like what happened when a man went away and put his three servants in charge of all he owned. The man knew what each servant could do. So he handed five thousand coins to the first servant, two thousand to the second, and one thousand to the third. Then he left the country. Some time later the master of those servants returned. He called them in and asked what they had done with his money. The servant who had been given five thousand coins brought them in with the five thousand he had earned. He said, "Sir, you gave me five thousand coins, and I have earned five thousand more." "Wonderful," his master replied, "You are a good and faithful servant. Come and share in my happiness."

The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RÄTAPU TORU TEKAU MÄ TORU o te wä noa O TE TAU - A

ÏNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki to mätou Atua, ka ïnoi nei mätou, whakaae mai ki a mätou te hari tonu mö te piripono ki ä koe, he harikoa nui rawa mau tonu kia mahi tonu möu, te kaihanga o ngä mea pai katoa. Mä to mätou Ariki mä Hëhu Karaiti täu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mö äke äke. **Ämene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngä Whakataukï Ūpoko 31[10-13, 19-20, 30-31]

Ko wai e kite i te wahine e ü ana töna pai? Ko töna utu hoki kei runga noa atu i tö ngä rüpï. Ka whakapono te ngäkau o tana täne ki ä ia, ä, kähore öna hapanga i te taonga. He pai täna e mea ai ki ä ia, kähore hoki he kino, i ngä rä katoa e ora ai ia. E kimi ana ia i te huruhuru hipi, i te muka, ä, ka ngäkaunui te mahi a öna ringa. Ka totoro atu öna ringa ki te mea takai miro, ka pupuri öna ringa ki te pöu muka. Ka wherahia töna ringa ki te ware; ae rä, ka totoro atu öna ringa ki te rawakore. He mea teka noa te manako, he mea horihori te ätaahua: tënä ko te wahine e wehi ana i te Ariki, ko ia e whakamoemititia. Hoatu ki ä ia o ngä hua o öna ringa; ä, mä äna mahi ia e whakamoemititia i ngä wähi e huihui ai ngä koroheke. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 127 / 128

Wh. ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki: e haere ana i äna ara. E kai hoki koe i te mahinga a öu ringa: e hari koe, ä, ka tau te pai ki ä koe.

Wh. ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

E rite täu wahine ki te aka waina hua, i roto rawa i töu whare: äu tamariki ki ngä mahuri öriwa, i ngä taha o täu tëpu. Na he përä te manaaki mö te tangata e wehi ana i te Ariki.

Wh. ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

Ka manaakitia koe e te Ariki i Hiona; ä, e kite koe i te pai o Hiruharama i ngä rä katoa e ora ai koe. Äe, e kite koe i ngä tamariki a äu tamariki. Kia mau te rongo ki a Iharaira.

Wh. ***Ka hari ngä tängata katoa e wehi ana i te Ariki***

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Teharonika. Ūpoko 5[1-6]

E äku tëina, kähore he aha e tuhituhi atu ai ahau ki a koutou mō ngä wä ia me ngä haora, e äta mätau ana hoki koutou ki te rä o te Ariki, he përä me te tähae i te pö töna haerenga mai. I a rätou hoki e mea ana: E mau ana te rongo, kähore hoki he aha hei whakamataku, ko reira te whakangaromanga whakaeke tata ai ki a rätou, ka përä me te mamae ki te wahine hapü, ä, ekore rätou e puta. Ko koutou ia, e äku tëina, kähore e noho i te pöuritanga e hopu tähae ai taua rä i a koutou. He tamariki katoa hoki koutou nö te märamatanga, he tamariki nö te rä, ehara i te mea nö te pö tätou, nö te pöuritanga ränei. Na, aua tätou e moe, kei përä me ërä atu, ëngari kia mataara tätou, kia whai mahara. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**.

Areruia: Kia pono koe ä mate noa, ä, mäku e hoatu ki ä koe te karauna o te ora. Areruia.

RONGO PAI

Matiu Ūpoko 25[14-30]

Ka körero anö a Hehu ki äna akonga i runga i ngä kupu whakarite, ka mea, "E rite ana te ranga-tiratanga o te rangi ki te tangata i karanga i äna pononga i töna haerenga ki tawhiti, ä, tukua ana ki a rätou äna rawa. E rima tarenata i hoatu e ia ki tëtahi, e rua ki tëtahi, kotahi ki tëtahi, ki ia tangata, ki ia tangata te mea i rite ki töna kaha, ä, haere tonu ana ia. Ä, roa rawa iho, ka puta te ariki o aua pononga, ka uiuia rätou e ia ki äna moni. Na, te haerenga mai o te tangata i whiwhi ki ngä tarenata e rima, ka mauria mai e ia e rima atu tarenata, ä, ka mea, "E te ariki, e rima ngä tarenata i tukua mai e koe ki a au: tënei hoki ënei e rima i riro mai i a au." Ka mea töna Ariki ki ä ia, "Ka pai, e te pononga pai. E tomo koe ki te haringa o töu Ariki." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hëhu Karaiti.

ÏNOINGA MÖ TE KAWENGA

E te Ariki, ka ïnoi nei mätou, whakaae mai, mä tënei täkoha e kawea nei e mätou i te aroaro o töu mananui e whiwhi ai mätou ki te mana tapu mö te piripono ki ä koe e whiwhi mätou ki te hua o te haringa mau tonu. Mä te Karaiti to mätou Ariki. **Ämene.**

ÏNOINGA MÖ TE KÖMUNIO

E te Ariki, ka ïnoi whakaiti ki ä koe, kua tango nei mätou i ngä täkoha o tënei kaupapa huna tapu, ä, ko ngä whakahau a täu Tamaiti mä mätou e whakarite hei whakamaharatanga ki ä ia, mä tënä e tupu ake ai mätou i runga i te aroha.

Mä te Karaiti to mätou Ariki.

Ämene.